



安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四三三四 次会议

2001 年 7 月 3 日星期二下午 5 时 40 分举行
纽约

- 主席:** 王英凡先生 (中国)
- 成员:**
- 孟加拉国 阿赫桑先生
 - 哥伦比亚 巴尔迪维索先生
 - 法国 莱维特先生
 - 爱尔兰 瑞安先生
 - 牙买加 达兰特小姐
 - 马里 乌瓦内先生
 - 毛里求斯 库恩朱尔先生
 - 挪威 科尔比先生
 - 俄罗斯联邦 拉夫罗夫先生
 - 新加坡 李女士
 - 突尼斯 马吉杜卜先生
 - 乌克兰 库欣斯基先生
 - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 杰里米·格林斯托克爵士
 - 美利坚合众国 坎宁安先生

议程项目

伊拉克同科威特间局势

秘书长根据第 1330 (2000) 号决议第 5 段提交的报告 (S/2001/505)。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

下午 5 时 40 分开会

向离任主席致谢

主席：这是安全理事会 7 月份第一次会议。我愿借此机会，以安理会的名义，向担任 2001 年 6 月份安全理事会主席的孟加拉国常驻联合国代表乔杜里先生阁下致敬。乔杜里大使以出色的外交技巧主持了安理会上个月的工作。我相信，我可以代表安全理事会全体成员向他表示深切的感谢。

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间局势

秘书长根据第 1330 (2000) 号决议第 5 段提交的报告 (S/2001/505)

主席：安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会今天是根据安理会先前协商达成的谅解而开会的。

安全理事会成员面前有文件 S/2001/505，其中载有秘书长依照第 1330 (2000) 号决议第 5 段提交的报告。

安全理事会成员面前还有文件 S/2001/652，其中载有安理会在协商过程中草拟的决议草案。

我的理解是，安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。如果没有人反对，我现在就将把这项决议草案提付表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

孟加拉国、中国、哥伦比亚、法国、爱尔兰、牙买加、马里、毛里求斯、挪威、俄罗斯联邦、新加坡、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席：决议草案获得 15 票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 1360 (2001) 号决议。

我现在请那些想在表决后发言的安理会成员发言。

杰里米·格林斯托克爵士 (联合王国)：我们都同意，安全理事会必须决定使人道主义方案在伊拉克再运作一个阶段。该方案正在做极为重要和宝贵的工作，并且在改善普通伊拉克人的生活方面正起着真正的作用。我们借此机会高度赞扬执行主任及其工作人员在纽约和实地进行的工作，并且面对我们能够十分理解的困难，给予他们充分支持。

联合王国感到遗憾的是，安全理事会未能商定一整套新安排，以便对人道主义方案作重大的进一步改进，特别是通过大大放宽进入伊拉克的货物流通。我们回顾，我们的新方法原则在第 1352 (2001) 号决议中得到安理会成员一致核可。在通过该决议之后，我们的建议的细节得到密集讨论和改进，4 个安理会常任理事国现在已同意货物审查清单。

正如在上周正式会议上所表明的，在全体联合国会员国中有一种广泛的认识，即现在正是执行诸如我们所建议的那种新安排的好时机。毫无任何理由拖延。

我们的这一方法并不是取代在更加广泛的问题上取得进展。我们随时准备对第 1284 (1999) 号决议的执行进行讨论。但是，迄今为止没有任何迹象表明，伊拉克愿意在根据该决议，实际上根据其他决议履行其义务方面开始合作。伊拉克一直拒绝考虑让联合国裁军检查员返回。那么，为什么拖延对人道主义方案作出改进呢？

我还要在这一方面表示，我们继续对伊拉克不可饶恕地未进一步合作以处理失踪的科威特囚犯和被盗财产问题深表关切。

简言之，我们建议的新措施将帮助伊拉克人民。这些措施将带来直接好处，而这些好处现在不得不推迟，因此，联合王国将继续努力同安理会成员一起解决悬而未决的问题，希望尽快提出我们的新方法。在这种情况下，进一步拖延真正改善伊拉克民用经济的前景将是毫无道理的。

坎宁安先生（美利坚合众国）（以英语发言）：美国为今天通过一项不同的决议草案，一项本来会使伊拉克人民和海湾地区受益的决议草案作了艰苦的努力。我们本来能够，安理会本应该做得更好一些。我们都知道为什么这一点不可能办到。我们的建议是简单的；取消对纯民用贸易的控制，同时继续把重点放在必须受到控制的军事物品和技术上；以使伊拉克不能够恢复其大规模毁灭性武器方案或者威胁其邻国。

我们取得了重大成功。第 1352（2001）号决议表明了安理会在新方法主要内容上的协商一致意见，这一新方法将成为目前局势和伊拉克执行第 1284（1999）号决议和所有其它有关安理会决议的这一天之间的桥梁。然而，伊拉克显然希望该方法受到阻挠，并且希望保持人道主义方案和整个局势的现状。

安理会内部广泛支持美国和联合王国执行这项建议的努力，我们将继续努力。上星期，在经过一个月详细讨论之后，我们提出了对新方法至关重要的货物审查清单。该清单得到 5 个常任理事国中 4 个常任理事国的支持，该清单应该得到包括俄罗斯在内的所有安理会成员的支持。这是在为通过联合王国的决议草案奠定基础方面的极为重要的一步。该决议草案仍在积极讨论中。安理会应该尽快通过该草案。

现在显而易见的是，在安理会中同意彻底改变我们处理伊拉克问题的方法不仅是可取的而且是可实现的。要不是否决的威胁，该方法今天本来已通过。但是，否决将使我们的工作停顿下来，从而将是伊拉克的胜利。因此，我国代表团同意延长石油换食品方案，同时我们巩固和扩大迄今为止取得的成功。

我们的勉强态度并非源于缺乏承诺，或者不相信石油换食品方案或联合国在执行该方案中所做的出色工作，我们认为，该方案体现了其主任及其同事们的崇高理想和世界一流的业绩。相反，我们感到失望，是因为我们，安理会眼下失去了这个机会。

在未能取得进展这一失败中的最大输者不是联合王国、美国或者是赞同新方法的大多数安理会成员。损失最大的事实上是伊拉克人民。我们建议的修

正将促进贸易和加快商业，这些修正将改善伊拉克人民的命运。

我们将利用下一次延期之前的时间，以竭力推行我们的方法。我们取得了重大进展，并且太接近达成协议，因此不能向巴格达认输。我国代表团开始了这一努力，以寻求恢复安理会协商一致，这将帮助伊拉克人民，并将坚决反对伊拉克威胁其邻国的能力。我们最强大的武器是安理会的团结，这一延期使那些同意我们新方法的人有更多时间帮助我们获得支持以实现这一目标。

梅吉杜卜先生（突尼斯）（以阿拉伯语发言）：我们支持刚才通过的决议草案，该草案将石油换食品方案再延长 5 个月。我们的支持符合突尼斯对伊拉克问题的一贯立场。根据这一立场，我们一直申明必须通过一个顾及该问题所有方面的全面方法，以便确保改善伊拉克人民的人道主义局势，并且取得进一步进展，最后导致这一问题的适当解决。

在安全理事会内部进行的安理会公开辩论和谈判表明，对伊拉克实行的制裁的影响不局限于伊拉克境内，而是波及邻国和该地区其它国家。因此，我们认为，重要的是安理会通过一个开拓性的新方法，以便为一项基于全面观点的协商一致解决方法开辟道路，该方法将重视与伊拉克有关的各种问题，并将导致伊拉克和邻国面临的人道主义问题的解决。

突尼斯支持我们刚才通过的决议草案，以此强调必须利用人道主义方案的新延期来加强我们最近的讨论，以期找到这一问题所有方面的全面解决方法，并且根据建设性的磋商和协商一致意见继续我们的工作。

在这方面，我们呼吁恢复秘书长同伊拉克之间的全面对话，因为我们认为这是一个我们不能放弃的重要方法，是我们推动伊拉克问题的的工作所不可缺少的。

主席：安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午 5 时 55 分散会

